

Pedagogical Issues of EGP and ESP

Theory and Practice Vol. II



Chang Gung Institute of Technology

Pedagogical Issues of EGP and ESP

Theory and Practice Vol. II

發行人：張富恭

總編輯：周碩貴 蘇秀妹 楊名暖

編輯委員：Alex Lobdell 柯玲瑤 林珠雲 許美華 陳麗芳 黃美蘭

楊婉鳳 張瑞華 游淑儀 張仲 朱秀蓮

編輯顧問：樓迎統 蔡秀敏 林志鴻

出版者：文鶴出版有限公司

地址：10643 台北市大安區金山南路二段 200 號 8 樓

經銷商：文鶴出版有限公司



文鶴出版有限公司
CRANE PUBLISHING CO., LTD.

Table of Contents

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 余光雄 & 陳孟琳 談建構有效可信的 ESP 測驗..... | 1 |
| 周碩貴 & 林美瑩 從研究生的觀點探討商管學院碩士班之學術英文教學..... | 11 |
| Shiou-mai Su, Alex Lobdell, Ya-hui Hung & Hsiu-An Tsai The Core Vocabulary the EFL Nursing Professionals Need to Pass the NCLEX..... | 29 |
| Ming-Nuan Yang A Basic Nursing English Word List for Nursing Pre-professionals..... | 41 |
| Shu-yi Yu, Jui-hua Chang & Li-fang Chen The Implementation of Learner-Centered Approach in an EFF Reading Class..... | 57 |
| Ling-yao Ko & Shiou-mai Su A Qualitative Study on the Characteristics of the Best Nurse-Patient Role Play Videos..... | 69 |
| Meng-Yin Lin, Susan Shiou-mai Su & Ming-Nuan Yang The Effects of EGP Proficiency and Educational Backgrounds on ESP Learning Results..... | 85 |
| Yi-Chieh Ho, Cheng-Yuh Kuo, Ming-Nuan Yang & Shiou-mai Su The Development of ESP Materials for Cosmetology Pre-Professionals..... | 97 |
| Li-Fang Chen A Study on Collaborative Learning and Learner Autonomy..... | 121 |

從研究生的觀點探討商管學院碩士班之學術英文教學

周碩貴

長庚技術學院嘉義分部

sgjoe@gw.cgit.edu.tw

林美瑩

國立政治大學英語博士班

ginger@alumni.nccu.edu.tw

摘要

由於全球化的影響，英語在當今除了是國際交流與溝通的主要語言，也是學術活動或研究的主要媒介，學術英文能力和學術英文教學成爲專業英文研究的重點之一。本研究從研究生的需求面切入，探討他們對學術英文教學的觀點，十一位在商管學院碩士班修過「全英文」課程的研究生爲訪談對象。分析訪談錄音的逐字稿資料，本研究有下列主要發現：(一)受訪的碩士生對「學術英文」的定義由兩個面向構成：專業術語和口語溝通能力。由他們的定義所導出的學術英文能力有了解專業術語、會話溝通、閱讀學術英文教材、以英語做簡報、學術英文寫作等五種能力。(二)他們對全英文授課的觀點有四，即：專業知識的學習優先、外籍學生需求爲導向、課程規劃和指導教授對英文的重視對修讀全英文課程具關鍵影響、學生對教師的英語文能力的感知也影響學生修讀全英文課程的意願。他們對學術英文課程教學的建議，包含使用多元的教材、全英文授課宜逐步展開、教師授課宜注重互動、分組學習、多元評量等。學術英文的領域廣泛，本研究建議未來可以在商管以外的領域，以質性或是量化的方式探討學生的觀點，以求得學術英文教學更完整的樣貌。

關鍵詞：學術英文、商管學院

研究背景

英語不僅爲當今主要的國際溝通語言，也是學術研究的主要媒介(Belcher, 2007; Curry & Lillis, 2004, 2010; Flowerdew, 2000)，越來越多的研究注重對「學術英文」(English for Academic Purposes, 簡稱 EAP)能力和教學的探討(Yang, 2006; Kuo, 2001; 劉賢軒, 民 88, 89, 90, 92)。但國內對學術英文的研究以工程領域居多，且以學術英文寫作為主。本研究以商管學院全英文授課的專業課程爲背景，從學生的需求面切入(Hutchinson & Waters, 1993)，探討商管學院研究生對學術英文以全英文教學的觀點，以期做爲商管領域全英文課程教學的參考。

依據 Dudley-Evans 與 St John (1998)的說法，學術英文指的是和專業領域學

業學習相關的英語教學。簡易的說，學術英文著重學業內容的學習面，但是對於母語非英語的學生來說，學術英文課程除了學術領域的知識學習，還涉及語言技能層面，包括聽、說、讀、寫的能力。Flowerdew 和 Peacock (2001)引述 Strevens (1988)的說法，列舉學術英文教學的特色，共有：(一)符合特殊需求的學習者設計。(二)教學內容與特殊的學術領域、職行業和活動有關。(三)語言成分無論是語法、字彙、篇章(含分析)、語意等的妥適性能對準上述之活動。(四)和「一般英文」(General English)成對比(p. 13)。專業英文或學術英文的教學通常不會只有一種特定的方法，但公認的創新法中，最一致的概念就是教學需「採用有目的、真實學習情境的活動」。在「真實語言任務」(authentic task)和語言學習活動之間的關係方面，Phillips (1981)認為專業英語採用「真實語言任務」的教學觀應基於以下四個原則：(一)現實控制原則。以特定目的來控制任務難度，而非僅將語言簡化。(二)不瑣碎原則。應採對學習者有意義之任務。(三)真實原則。使用真實語言。(四)允許錯誤原則。只有在學生語意不詳，危及溝通時，老師才去處理學生所犯的語言錯誤。

學術英文課程的教學常透過協同教學來協助。協同教學之設計有不同之方式，常見的是語言老師和專業科目老師同時在教室內輪流授課，其設計的初衷乃為幫助第二外語的學生能及時瞭解上課的內容，準備考試。Flowerdew (1993)舉例說，以理科為內容來設計的英語課程，課程主要為講授，但教師亦指定學生閱讀相關教材。負責英文課程之教師觀察理科課程教師之授課情形，並予以錄影，然後再運用這些錄影來當英文課程之授課內容。Barron (1992)也提出了兩種不同的協同教學方式，第一種為「專業教師提供資料法」(subjects-specialist informant method)，由專業教師提供其對課程之意見，包含授課內容、教材組織、過程等。第二種方法則為「諮詢法」(consultative method)，某階段的課程由專業教師參與，提供可用於研究之議題，講課，協助學生之作業，主導討論等。

Dudley-Evans 與 St John (1998)認為學術英文可以依教學或學習環境的不同，而有不同的型態分類：(一)以英語為母語之地區，如美國和英國。(二)以英語為第二語言之地區，如在非洲或東南亞之英屬殖民地。(三)僅有部分科目如醫學、工程或科學以英語授課，其他課程以母語授課者，也就是英語授課並未成為常態之地區。(四)專業科目以母語授課，惟另外提供相關之英語文課程之地區。為了國際化，教育部積極鼓勵各大專院校以英語授課，目前國內已有少數學校配合推動，以英語教授課程者學校給予較高的鐘點費，但受限於科目性質、老師意願或語文能力、學生語文能力等，成效並不彰顯，大部分的專業科目老師仍以中文授課，所以大致屬於第四類型(吳庶任，民 91)。學術英文亦可依兩個條件分類，一是根據課程的實行時間，於專業學科之前或之後，或兩者並行。另一是根據學習者的專業領域，如醫學英文、法律英文、管理英文、科技英文等(Dudley-Evans & St John, 1998)。至於學術英文的位階，Harmer (1997)認為它和 EOP (English for Occupational Purposes)與 EST (English for Science and Technology)平行，直屬於專業英語(English for Specific Purposes, ESP)之下，這是

最為簡易的分類。而 Hutchinson 與 Waters (1993)的分類方式則較為複雜，他們將學術英文和職場英文分別列在科技英文，商經英文，和社會科學英文之下，亦即他們的分類方式，比 Harmer 多了一個層級。

學術英文能力的研究有的著重在學術英文寫作，如 Hu (2007)對中國籍的學生提出他對學術英文寫作能力培養的看法。他的觀點含：寫作目標、教學方式、教材選擇、學生成就評量方式、學生成長經驗與回饋等。有的著重在學術英文表達能力與需求，如 Evans 和 Green (2007) 以香港 26 個系所的 5,000 名學生進行大規模的問卷調查，以了解學生對學術英文的需要和困難，之後依據問卷分析結果再訪談學生和系所主管。研究顯示，以英語文學習專業領域的內容，絕大多數的學生都經歷相當的困難，學生的困難主要在學術寫作和學術口說能力。研究結果也顯示學生的主動應用字彙和被動認識字彙均有所不足，相對而言，學生的學術聽力比起其他的三種能力較無問題。

有的則是探討學習策略，如 Baker 和 Boonkit (2004)以問卷方式和訪談方式調查泰國大學生最常用的學術英文閱讀和學術英文寫作的學習策略，學習策略係依據 Oxford (1990)的分類方式。他們同時也檢視成功的學習者和較不成功的學習者之間的差異。研究顯示：後設認知策略、認知策略、和補償策略為學生最常用的三種。在寫作方面，兩組學生在九種策略上都達顯著差異，尤其是成功的學習者常用英文寫作或做摘要筆記等，而較不成功的學習者則以使用泰文為多。在六種閱讀策略中，兩組學生在四種策略上達顯著差異，包含能閱讀首句、能利用線索猜測字義、能利用閱讀能力擴展到其他語言能力、經常閱讀英文文章等。

另有的則是探討閱讀技巧。Wang (2006)探討學生閱讀專業英語誤讀及複誦分析，受試對象為 36 位英文程度大約一致的藥學、商學及英語系大一學生。受試者閱讀的三篇文章在可讀性、字彙、結構、知識領域程度大概皆一致。誤讀分析就誤讀率、語意建構、文法關連性等作比較；複誦則依主旨、字面、詮譯、及應用等不同閱讀理解層次作分析。研究發現有：(一)最常見的誤讀為「取代」類型。(二)誤讀率和誤讀語意，受領域熟悉度、領域差異及發音影響。(三)受試讀者能借助不同專業領域優勢，提高其語意建構。(四)無論組別，互動模式為大學生常用之閱讀模式。(五)領域知識和文字知識交互作用，使受試之複誦較為完善。最後研究者建議閱讀專業英語文章的學生及教學的老師宜強化領域熟悉的閱讀優勢，並設法補足領域不熟悉的閱讀缺失。

商管的學術英文基礎在一般商用英語能力。因此有研究者著重建立商用英語教學的概念。如 Zhang (2007)回顧 50 年中國大陸的商用英語教學，並描繪出未來商用英語教學的概念。這個概念涵蓋三個面向：商業知識、商業語文、商業實作等，商用英語課程應該要包括這三個要素。商業知識可能有個體經濟和總體經濟、行銷、財務、基礎商務法律等。商業實作則是讓學生熟悉商務系統中的程序、慣例、禮儀、策略等。商業語文是上述兩者的結合與互動，它包含學習技巧、商業技巧、和語言覺知能力等。

有的商用英語文研究著重教師教學或學生學習過程的觀察。如 Wang (2004)

以問卷和訪談及教學實驗方式，探討技專校院學生與老師在商業英語課程中所遭遇的困難，並提出解決之道。研究對象包括 51 位應用外語系之商業英語老師；36 家公司從業人員。此外有 38 位某技術學院學生為量化研究對象；123 位技專生為質化研究對象，以探討學生在商業英語課程中，對閱讀英語教科書問題的看法，量化與質化分析的結果顯示，技專學生大多數外語能力不足。由於學習者在修習商業英語課程前，無法達到應有的語言程度，語言能力低的學習者，難以閱讀並分析全文，她因而提出試驗性協同教學模式，此教學模式係依 Dudley-Evans & St John (1998) 的概念，將英文與專業知識結合於課程中。依 Wang (2004) 的研究觀察所得，在商業英語課程中，語言老師及專業老師分別傳授專業知識，少有教學上的互動往來，因之，學生要將語文和專業知識同時應用於商業課程中有相當的困難。此外，她認為目前技專校院商業英語教學的另一缺點，可能在於師生缺乏實際或直接的參與經驗，造成授課內容和實際工作需求脫節。由這些論點，她提出了協同教學模式：商用專業老師幫忙語言專業老師了解學習者要達到的目標情境；而語言老師能了解學習者在商業英語課程中所面臨的語言問題，老師間彼此合作，使學習者能清楚地設定目標，並使之與就業需求產生連結。依據她的研究結果，經由協同教學，商業英語文老師能有效改善教學品質，協同教學也可調合語言程度不一學生的學習風格，經由老師和學生同儕的互動，學生能發展解決問題及判斷思考的能力，更進一步增進合作技能，不但可改善人際關係，而且能力差的學生能經由合作關係獲得更多寶貴的學習資源。

Wu (2003) 則以質性研究方式，探討台灣大學生學習商業英文字彙的策略。以 19 位大學生為觀察對象，這些學生大多主修英語。研究目的是希望藉由了解學生學習與記憶英文商業字彙與觀念，進一步探討老師在教授商用英語文課程時，如何幫助非商業主修的學生學習商業領域的課程。她的研究問題有三：(一) 當學生閱讀英文商業文章，遇到不懂的商業字彙與觀念時，他們如何使用學習策略？(二) 學生是否能逐漸調整學習策略？調整的學習策略為何？(三) 如何應用研究結果於設計商用英語課程？她的研究結果顯示：(一) 學生的確能逐步改變或調整個人的學習策略，並願意嘗試新的學習策略。(二) 利用後設認知的學習日誌可以幫助學生思考、計劃、檢視與評量學習過程，老師可以考慮試用此項教學概念。(三) 大部分的學生似乎較習慣使用直接學習策略，將大部份的學習重心放在了解目標語上。她建議老師可以培養學生的間接學習策略，幫助他們學習安排與規劃個人的學習歷程。(四) 老師可以教導學生使用不同的學習策略，讓學生能以更有效和更快的方法學習。

在商用英文聽力方面的研究，Chen (2001) 曾調查台灣大學生修讀「商用英語聽力訓練」的動機和需求，並探討老師的教學活動及學習者的學習策略。該研究係以某國立大學商學院的學生為受試對象，進行個案專業英語的調查，以探討商用英語聽力訓練課程現況及改進的方向。透過期初、期末兩次問卷調查，得知受試者修習「商用英語聽力訓練」的動機與需求，以提供授課老師規劃課程和選擇教材的參考。聽力策略之訓練與習得，其一係 Oxford (1990) 的學習策略分類

調查，其次為課堂觀察，分析授課老師如何進行策略教學。經由問卷、測驗兩方法，得知受試者對於該課程中策略訓練的反應和策略習得的情況。由此結果歸納出可提高學生學習效果的聽力策略。

在教育國際化的發展趨勢下，國內商管研究所已開始招收外籍生，同時也推動全英文授課。商管研究所的研究生應該有哪些學術英文能力？修讀過全英文授課的研究生對全英文課程的觀點為何？他們有哪些建議？這些問題值得重視，但回顧文獻，國內尚少有研究探討商管領域研究生的學術英文能力或學術英文課程的全英文教學。本研究嘗試以商管領域碩士班全英文授課的課室為背景，由研究生的觀點探討以下兩個問題：

- 一、商管領域的碩士生對學術英文定義的觀點為何？由定義引出的學術英文能力為何？
- 二、商管領域的碩士生對全英文授課的觀點為何？他們對全英文授課的建議為何？

研究方法

訪談對象

本研究以一般大學及科技大學的商管學院的碩士生為母群，以修過全英文講授專業課程的碩士生為抽樣對象。為滿足研究的需要，採標的抽樣 (purposive sampling) 的方式 (Neuman, 2000)，共訪談了符合條件的十二位碩士生(如表一)。就學校屬性而言，有一般大學國立三人、私立一人；科技大學國立六人、私立二人。就性別而言，男性三人、女性九人；就區域而言，北區(苗栗以北)五人、中區(台中至嘉義)三人、南區(台南以南)四人。

訪談工具

本研究採質性研究方法，以個別訪談收集文字資料。訪談所使用的開放式問題(open-ended questions)(見附錄)由研究者自行撰寫。國外學者(Cannell & Kahn, 1968)認為開放式問題較能使受訪者以個人的語言文字表達意念。本計畫的訪談問題含學習背景和對學術英文能力、課程規劃、教材教法等的意見。

資料收集方式與分析

為與受訪者建立互信基礎，順利進行訪談，研究人員事先邀約訪談對象，並告知研究大要。同意接受訪談者即寄上訪談大綱，以利其事先準備。訪談前，研究者均事先告知受訪者全程錄音。由於訪談對象皆為本國籍學生，為確保訪談順利進行，使受訪者暢所欲言，訪談以國語進行，每次訪談所需之時間從一至兩小時不等。訪談錄音由工作人員繕打成逐字稿，再由研究者進行初步分析，將意見編碼，之後重複檢視逐字稿並逐步歸納研究發現，以回答研究問題。

表一 受訪的商管學院碩士生背景表

| 受訪者代號 | 性別 | 一般/科技大學 | 國/私立 | 區域 |
|-------|----|---------|------|----|
| I | 男 | 科技 | 國 | 中 |
| II | 男 | 科技 | 國 | 中 |
| III | 女 | 一般 | 國 | 北 |
| IV | 女 | 科技 | 國 | 中 |
| V | 男 | 科技 | 私 | 南 |
| VI | 女 | 一般 | 國 | 北 |
| VII | 女 | 一般 | 國 | 南 |
| VIII | 女 | 科技 | 私 | 南 |
| IX | 女 | 科技 | 國 | 北 |
| X | 女 | 科技 | 國 | 北 |
| XI | 女 | 科技 | 國 | 北 |
| XII | 女 | 一般 | 私 | 南 |

研究結果與討論

本研究的結果依研究問題的順序呈現，首先是商管領域的碩士生對學術英文定義的觀點。歸納商管研究生對學術英文的定義，它由以下兩個面向構成：專業術語和口語溝通能力。受訪者均表示，商管領域裡基本的專業英文術語為學生學術英文能力的必要條件。而商管學院的學術英文和一般英文有時難以切割，英語的口語溝通能力也是課堂學習成功的關鍵，此項能力和基礎商用英語文課程有關。而由這兩個定義引申出的學術英文能力有五項，如表二所示。

表二 受訪碩士生對學術英文能力的觀點

| 對學術英文能力的觀點 | 受訪者代號 |
|------------------|-------------------------|
| (一) 了解專業術語的能力。 | II, VIII |
| (二) 會話溝通的能力。 | I, III, IV, VII, X, XII |
| (三) 閱讀學術英文教材的能力。 | V, IX |
| (四) 以英語做簡報的能力。 | XI |
| (五) 學術英文寫作的的能力。 | VI |

(一)了解專業術語的能力：在全英文的課堂裏，相對於以中文講解專業術語，較容易造成學生學習上的困擾。在大學層級若不是攻讀商管科系的研究生，尤其具有挑戰性。在全英文授課的課堂中，了解專業術語的能力相當重要。II 號和 VIII 號受訪者做以下的敘述。

II 號受訪者：

其實在這方面的話我會相信在那個商業、商用英文這方面的能力要加強，那尤其是像還有一些新聞英文的這個能力，因為我們製作 case study 的時候他常常會有一些也是我們講說一些專有名詞的部份，我們甚至於剛看到我們會有點不知所措，那甚至於像以我自己為例子的話，一開始有時候 Business Model 我們就是商業模式，然後會有點不太曉得，What is business model? 然後到底怎麼樣才會叫做一個 business model，這是我覺得商管領域的學生的話如果，因為在看一些國外的 case 或是 paper 的時候比較容易可能會遇到的一些瓶頸，因為有時候一般我們的高中、國中或者是大學的一些通用英文可能不見得會教到這方面的東西。

VIII 號受訪者：

每個領域他所用的字詞不一樣，像有一些像我走的是行銷消費者行為嘛，那我就發現消費者行為，它是從那個一般的行銷跟心理學兩個做結合所產生出來的消費者的行為，可是有一些字是像它裡面消費者行為的字是來，專業術語是來自於心理學，那一般這些字我在一般的閱讀，就是行銷閱讀當中我是找不到的。

(二)會話溝通的能力：商管領域的全英文課程非常注重英語會話和溝通能力，此部分包含一般英文或商用英語文的聽與說的能力。很明顯的，一般英文和學術英文的溝通能力交疊，相互為用，難以切割。由於英語是外國語，受訪者認為若無法以完整的句子來表達自己的意思，至少也要能講出關鍵字，才能進行溝通或互動。發音部份則至少也要能讓對方聽懂，否則便失去溝通的意義。在此舉 I 號和 IV 號受訪者的說明為例。

I 號受訪者：

其實我也沒有什麼非常好的英文，我認識的單字也非常有限，那老師上課有問，我當然我們會聽得懂，那我們要回答他嘛!那回答就盡可能的表達，我們講的那段英文的句子即便它不正確，但是還是能夠溝通，主要就是能夠溝通，他不一定是講一個非常正確的一句英文句子出來。

IV 號受訪者：

我覺得表達上面的能力蠻重要的，所以我覺得是在說跟聽這兩塊是最重要的，寫的部分不是說不重要，而是說在企管裡面其實我們常說企管最要緊就是靠著一張嘴，他要能夠去溝通，然後要去能夠去談判也好，協商也罷，調度調和等等，所以其實我覺得那時候我們所有的訓練包含在中文裡面就有很多是用到溝通的，那在英文的部分我相信這個都是一樣的，畢竟你必須聽的懂，你也才能夠表達清楚，而且你的表達要人家也了解，這樣才會有互動跟溝通。

(三)閱讀學術英文教材的能力：課前的閱讀預習，可以彌補全英文授課聽、說能力不足的情形。尤其在術語方面，若沒有基礎，又沒有先預習，上全英文課程會有相當大的困難。閱讀能力包含文法、句構的解讀能力。多數受訪學生表示，商管領域的英文教材或期刊文章的句子結構常造成閱讀困難。要克服這些困難，大約需要一學期的時間密集閱讀英文文章，才能逐漸適應學術文章。此處以 V 號受訪者的陳述為例。

V 號受訪者：

以我在上我們朱老師的模糊理論跟創新管理的時候，我們發現模糊理論它是比較數學式子比較多的，在對於我們本國生來說在學習上會比較比較好一點，可能效果會比較好一點，因為它不像創新管理那門科目必須要去有很多的生字，然後你必須要去了解它所有的文章的意思以及閱讀上你可能會有一些文法上的困難。

(四)以英語做簡報的能力：全英文授課課程幾乎均要求學生上台以英語做口頭報告，並須輔以簡報檔，故學生一定要具備能以英語上台報告的能力，這部分也包括報告後能和其他人進行討論的能力。XI 號受訪者的說明如下。

XI 號受訪者：

你做報告的時候，應該就有修英文的課程，就是你 power point 的呈現你就是要用英文的呈現，然後就覺得就是英文的那個書面或是報告的呈現、方法、格式、重點也都還蠻重要的，就是你要呈現什麼東西，重點是什麼就還蠻重要的。

(五)學術英文寫作的的能力：學術英文寫作和學生之前所學的一般英文寫作非常不同，因此，若需用英文寫報告或論文、投稿等，是學生感到最困難的部份。因寫作能力亦包含文法能力和引用或改寫原文的能力，這些是一般英文寫作較不會強調的。除此之外，有受訪者表示，商管領域的學生也須具備商業書信的能力。VI 號受訪者做以下的敘述。

VI 號受訪者：

我以前在中山的時候有上過一門課叫做商用英文，它主要就是教你就是有比如像是書信的寫，然後或者是一些商業用語，那我覺得這一些就是對你唸商科的學生來講，算是一個讓自己不要對專有名詞或是什麼，會非常陌生的一個課，上的還蠻好的。

對商管領域的研究生來說，在全英文的學術英文課堂裡，除了需要聽得懂基礎的專業術語外，最重要的可能就是英語會話溝通能力。基礎的專業術語常常可

能是關鍵字或詞，如果不了解關鍵的字或詞，極可能影響課堂中整體內容的理解，他們對學術英文的定義，會強調這兩點可能就是這個原因。由定義所引出的學術英文能力包含了聽、說、讀、寫的能力，一般英語會話能力與商管領域息息相關，難以切割。商管領域的碩士研究生畢業之後就業的居多，攻讀博士學位的較少，在職場上口語溝通能力是非常必要的。必然的，研究所的學生一定要具備學術英文閱讀的能力，尤其在台灣的环境，英語是外國語，良好的閱讀能力，能彌補上全英文課程時聽力理解不足的問題，長期的或是大量的學術英文閱讀能力可奠定聽、說、寫能力的基礎，它是日常必備的學術英文能力。口語簡報和學術英文寫作能力相對屬於有特殊任務需求的能力，如沒有特殊階段或目的的要求，如論文以英文寫作，在全英文的課堂中，此種能力較難以展現。

其次是商管領域的碩士生對全英文授課的觀點，歸納受訪的學生意見，他們對全英文授課的觀點有四項，列如表三。

表三 受訪者對全英文授課的觀點

| 對全英文授課的觀點 | 受訪者代號 |
|------------------------------------|----------------|
| (一) 專業知識的學習優先。 | I, II, IX, XII |
| (二) 外籍學生需求的授課導向。 | V, VIII, X |
| (三) 課程規劃和指導教授對英文的重視，扮演關鍵角色。 | IV, VI, XI |
| (四) 學生對教師的英語文能力的感知，影響學生修讀全英文課程的意願。 | III, VII |

(一)專業知識的學習優先。以學術英文來說，英語是工具，授課的內容才是學生關心的焦點。英語能力較弱的學生，全英文授課影響專業知識的學習，乃必然的現象。例如「研究方法」課程為學術研究的重要基礎，雖有教師嘗試以英文授課，但是由於學生強烈反應學習效果不佳，在班上沒有外籍生的情況下，最後仍回歸中文授課。以下舉 I 號和 IX 號受訪者的說法為例。

I 號受訪者：

研究方法那一門課是，他是希望全英授課，但是因為太多人聽不懂所以他會講完這句，就是講一段或是一句或什麼之後他用中文穿插各幾句這樣，用這種方式不要說整門課聽下來都模模糊糊不知道在講什麼這樣。

IX 號受訪者：

服務業行銷跟消費者行為這兩門課，本來是對這兩個課都是還蠻有興趣，因為我們是行銷組的這應該都是要學的東西，可是就覺得用英文授課，就如果可以中文的話是不是會對這課程理解的更多這樣子。

(二)外籍學生需求的授課導向。有些課程在規劃時原本並非以全英文授課，但課堂中若有外籍生修課，教師會改用英文授課。教師往往須輔以部分中文解說，才能滿足所有修課學生的需求。VIII 號受訪者有如下的敘述。

VIII 號受訪者：

這門課由於老師他有收了一些學校的那個外籍學生，他們要想要來上上看老師的供應鏈管理，所以也因為這一群外籍學生，那所以我們上課的英文就變成是全英的教學方式，大家聽到要全英授課，其實反彈會很大，因為畢竟我們是台灣學生，那學生的反彈來了，之後他就想說好那我們就是以英文為主然後中文為輔。

(三)課程規劃和指導教授對英文的重視，扮演關鍵角色。課程如為必修學分，且規定以全英文授課，學生當然沒有迴避的空間。此外倘若指導教授非常重視英文，且以全英文授課，學生自然只好去修指導教授所開的課。以下以 IV 號受訪者的說明為例。

IV 號受訪者：

他們有要求就是研一，進來研一的時候，因為畢竟我們都是來自不同領域，我們過往是比較沒有機會修到所謂一般企管生修到的那個基本必修課，所以那時候研一進來一定要修，可是那時候就是想說他們那時候，嗯，老師們的安排就是在這五管理面就是排一管做那個全英文的授課。

(四)學生對教師的英語文能力的感知，影響學生修讀全英文課程的意願。全英文課程多為本國籍專業教師授課，外籍教師只能以交換學者的身分，或與本國籍教師合開的方式來台短暫開課。部分學生會以教師的英文表達能力、口音等來決定是否願意上該全英文課程。III 號受訪者的說明如下。

III 號受訪者：

有一個日籍老師他開一門就是國際金融，可是他的腔調沒有很標準，對，我那個時候有去旁聽，我那個時候有去聽第一堂然後我覺得他腔調好像有一點不太標準，就沒有，而且我又聽到就是考卷要英文寫我就覺得這門課好像壓力很大，後來就沒有上了。

英語在台灣為外國語言(*foreign language*)，並非第二語言(*second language*)。對母語為中文的教師來說，以全英文講授學術課程顯然比用中文來得困難。在沒有強烈的誘因下，很難期待教師以全英文授課。我們無法期待所有的教師能以全英文授課，也並非所有的研究生都有能力接受全英文課程。如果有足夠的師資能以英文授課，逐步開展，形成風氣，以英文授課是可以嘗試的。但如果課程的學術內涵相當豐富濃厚，為提升學生專業的學習成效，語言使用和授課內容也須取

得平衡。全英文授課的規劃，除牽涉到上述師資、必選修、重要基礎課程、學生程度等因素的考量外，全英文授課也牽涉到系所的定位。如果研究所的發展方向朝國際招生，研究所也有外籍學生來就讀，那麼全英文授課的課程，本國籍的學生就需照單全收。受訪的本國籍學生當然充分了解全英文課程的優勢，例如可以訓練並增強英語聽力，但部分學生還是會抱怨學習效果不彰或壓力很大，這方面需要時間和學習動機來克服。

最後是受訪學生對全英文授課的建議，歸納為五項，列如表四。

表四 受訪者對全英文授課的建議

| 對全英文授課的建議 | 受訪者代號 |
|----------------------|---------------------|
| (一) 授課之教材應該多元並以英文為主。 | VIII |
| (二) 逐步開展全英文的授課模式。 | IV |
| (三) 教師授課方式應多元並重互動。 | II, VII, X, XI, XII |
| (四) 採取分組合作的學習模式。 | III |
| (五) 顧及學生的特質，應實施多元評量。 | I, V, VI, IX |

(一)授課之教材應該多元並以英文為主。即便是全英文課程，教師所採用的教材尚未普及為全英文，部分教師仍選用中文教科書，故學生認為難以全面提升學術英文能力。而採用英文教材者，部分學生也會尋找該教材的中譯本來參考。受訪學生認為，英文教材不但可以增進英文閱讀能力，日後寫論文時，即便以中文撰寫，要參考的文獻還是以英文居多，因此長遠而言，英文教材對日後的學習有相當大的助益。有些教師會把授課內容以簡報檔的方式呈現，在沒有使用教科書的情況下，學生在課前無法先做預習，碰到不懂的術語尤其造成困擾。除了教科書、簡報檔、期刊文章等教材外，有些教師則會利用英文的電腦輔助軟體來讓學生了解該課程的內容，或播放國外的相關影片，以引起學生的興趣，也較易讓學生集中注意力。以下引述 VIII 號受訪者的說明。

VIII 號受訪者：

雖然只有短短，他也是特地爲了我們他上那個哈佛，就是哈佛商業評論他有報導過這一個義大利麵製造廠的那個，介紹的一個，他有把他寫成 case 可是它總共有四份，那他最後有做一個影片，那我們老師想說，那直接讓我們看影片就好，就沒有想到他那影片，他買他花了好像三千多塊台幣吧，去買那一片結果買回來之後那影片只有三分鐘，然後他影片就只有，就是大概有一點像是說做那個麵廠他們的那個行銷廣告這樣子，可是我覺得透過那廣告，我會覺得看的東西會比較廣。其實老師可以透過那種播放有點跟課程相關的影片的時候，相對的學生的注意力會比較，比較集中。

(二)逐步開展全英文的授課模式。雖然是標榜全英文授課的課程，但授課語言往往會受到學生英語文能力的影響。教師一旦發現學生無法完全理解，通常在重要的單元或章節會適度地輔以中文解說，以確保學生能學到該門課的專業知識。而外籍教師與外籍生的講話速度，對本籍學生往往形成挑戰，需要克服、需要適應。IV 號受訪者的意見如下。

IV 號受訪者：

上之前可能要先給同學一點點準備，例如說我們進來的時候的英文的檢定是很弱的，並沒有那個，這是，因為就是我們那一關英文門檻沒有很高，所以考進來的學生的英文能力就是有很菜的到很強的都有，對，我會，我會覺得說或許是不是，嗯，如果有這樣的一個要求部份，假設再來好了，他可能很多的必修或是很多課程它都希望用英文的話，那是不是學生在這方面的英文技能也要先幫他打個底，或者是做一些要求。

(三)教師授課方式應多元並重互動。幽默的授課方式較易讓學生集中精神聽課。部分學生則認為本國籍教師上課較重單向的傳授，師生互動較少。而外籍教師則傾向讓學生在課堂上討論、互動，甚至請學生做角色扮演的活動，而多數學生均表示喜歡上有互動、討論或可學習到實務的課程。II 號和 VII 號受訪者有下列的說明。

II 號受訪者：

我比較不喜歡就是只純粹就只有授課，然後他甚於說比較少問問題，老師就是把這個比如說這個 paragraph 就念過去，然後稍微講一講，然後也沒有管說你有沒有懂 Y!或者是下面的人有沒有在聽，還有直接就是一直跳，還有就是那個 power point 就是一張一張下去換，那就是比較單向的那種授課方式，我會比較容易就是會 boring 的那種感覺，那比較喜歡的話我覺得在做 presentation 的時候，他們比較沒有規定，他在 presentation 的規定方面沒有那麼嚴格，他希望我們用各種不同方式去做我們的簡報，我們有時候會錄製一段影片，或者是做一點互動式的小活動，然後讓，比較引起同學的興趣的一些活動啦。

VII 號受訪者：

我覺得重要，可是我不會只是透過，因為你已經設了這個評量的標準了嘛，那你就是不能說你自己講的很爽這樣，可是你也要讓學生有這個機會，去讓別人跟別人互動，所以我還我可能如果我是老師，我還是會準備一些 case 然後讓學生可以在課堂上討論，然後去發表他們的意見，這也是一種互動阿，就是學生跟學生間的互動。

(四)採取分組合作的學習模式。分組的上課的學習模式可讓學生減輕負擔，學生分工合作看文章、寫作業等，互相討論學習。有些教師以抽籤方式來分組，以免學生自行分組時，同質性過高。有些教師以「異質分組」的模式來分組，每組有不同背景的學生。有些教師要求學生定期閱讀英文期刊，因此學生成立讀書會來共同研讀或討論英文期刊文章。III 號受訪者的敘述如下。

III 號受訪者：

這門課他有要求我們一定要跟外國人同一組，他說一組裡面至少要有兩個、兩個跟兩個不同國家的人。

(五)顧及學生的特質，應實施多元評量。除了傳統的小考、期中考和期末考外，受訪的學生認為，課堂參與和互動是一個好的評量方式，教師可以藉此達成讓學生上課互動的目的。由於多數學生均表示有互動、討論的課程收穫較多，因此他們認為課堂互動在學期成績的評量中應佔較高的比例。此外，上台報告可以增進學生聽、說的能力，也是很好的評量方式。在本國籍學生和外籍學生一同修課時，評量方式應能滿足兩種學生的學習需要。V 號和 VI 號受訪者的意見如下。

V 號受訪者：

考試的部份我們是覺得筆試可以少一點，然後多一些口頭報告，我覺得口頭報告應該是要佔個 60%或是 50%這樣子，那筆試相較之下只要 30%就好了，那上課互動的話大概 10%到 20%這樣。

VI 號受訪者：

我自己比較不能接受的話，就是可能就是像考試的比重佔什麼 80%那一種，因為我覺得那樣子的話就變成說你比較實際去上課的意義就變成說你自己回去讀，讀的熟或不熟，你自己就決定你的成績很多了，不用課堂上你也不用跟人家講話或者是你甚至於你也可以不用來上課，你只要考試考好就是了這樣，我比較不喜歡這樣。

歸納受訪學生對全英文課程的建議可以分成教材、教法、評量等三方面，他們的建議是務實而相當正向的。所謂教學相長，教師本身是教學者，也是學習者，受訪者的建議，相當具有參考的價值。

結論

受訪者對學術英文提出了兩個定義，他們提出的定義或許是相當簡化的，這樣簡化的答案，可能受到全英文課程修課經驗的影響。觀察他們對學術英文能力

的描述可以略窺一二。在五項學術英文能力中，除了了解專業術語的能力，就包括學術英文的聽、說、讀、寫能力。學術英文的課程內涵，在課堂裏需要透過口語的溝通纔能夠和同儕或老師討論。這樣的學習情境，學術英文的聽、說、讀、寫能力和一般英文的聽、說、讀、寫能力是相輔相成，相互為用的。

其次，受訪者對全英文教學提出了四個觀點，這些觀點是學生修課過程的真實體會和心得，可以做為未來想要以全英文進行學術英文教學的教師參考，以減少摸索適應的時間。尤其在授課語言方面，即使是全英文課程，教師可能需要視課程內容的重要性，適度拿捏中文講解的比例，過多的中文講解，就失去了全英文授課的本意。研究所要聘任外籍教師相當不易，因此大多為本籍專業教師授課，本研究並未發現有語文教師參與協同教學。文獻顯示協同教學是解決全英文授課師資不足的模式之一。然不管是本籍還是外籍教師，或是協同教學，在授課時最好輔以視覺上的輔助，例如用簡報檔或寫板書的方式，以避免學生在聽不懂的狀況下，失去學習專業知識的機會。而全英文授課的教師可多採用互動、討論的方式來引起學生的興趣，甚而多吸收一些國外較為生動活潑的教學方法。對部分學生來說，若無法以英語充分表達，而影響了他們發言的意願，甚至造成心理的障礙，應該不是全英文授課的本意，教師可以給這些學生多一些機會練習或多一些時間來發言。假以時日，當信心養成，他們應該可以提升學術英文的表達能力。

本研究訪談了十一位大學院校商管學院碩士班的學生，尤其聚焦在以全英文授課的課程上。但是商管領域涵蓋內容甚廣，學生來源又分別有工、商、外語背景者，且各學科的性質與要求不同，所以所需的外語能力及專業重點也不相同。例如有些課程為討論形式，所以非常重視口語溝通的能力；有些課程則強調閱讀學術期刊，對口語的要求較不高，但共同的情形是：商管領域以全英文授課的教師都很注重課堂互動與溝通，且在情況允許下，會採取異質分組的策略，幫助學生平衡專業知識與外語的需求。這些經驗，均須與新進教師或剛擔任全英文授課課程的教師分享，以幫助這些教師順利地進行全英文授課。此外，商管領域在寫作方面的要求普遍偏低，除非學生本身有意願以英文撰寫論文。所以商管領域碩士生通常寫作能力最弱，尤其是學術寫作，然而，只要能在閱讀方面下苦工，即可用來補強聽、說、寫的能力。

師資顯然是全英文授課最不容易解決的困境。如果缺乏相關的配套措施，很難吸引外籍助理教授級以上的教師來台任教商管領域碩士班的課程，他們往往僅能以演講或短期客座的方式來開課，此部分的問題，有待主管當局在人事法規上研擬解套的對策。訪談結果亦顯示，商管領域的全英文授課課程仍以專業內容之傳授為主，僅有少數教師致力於推動語言的學習，主要原因也是因為教師們都是商管領域的專家，並非語言教師。為求達成讓學生同時學習專業知識與語言的目的，商管領域的專業教師和英語教師實可合作，以協同教學的方式來讓學生兼顧兩者的學習，系所若能以此為方向，也較能吸引有雙重動機的學生來就讀，並成為系所的特殊定位。

學術英文的領域廣泛，涵蓋自然科學、工程、農業、人文社會等等。本研究只著重商管領域，以質性訪談收集資料，受訪學生只有十一名，顯然不足以代表學術英文全英文教學的真實樣貌。未來的研究可以在不同學術領域，使用不同的研究方法，收集更完整的資料。多元的學術領域和多元的研究方法所得到的研究結果，或許可以更清楚地了解國內研究所的學術英文教學。

參考文獻

- Baker, W., & Boonkit, K. (2004). Learning strategies in reading and writing: EAP contexts. *RELC Journal*, 35, 299-328.
- Barron, C. (1992). Cultural syntonicity: Co-operative relationships between the ESP unit and other departments. *Hong Kong Papers in Linguistic and Language Teaching*, 15, 1-14.
- Belcher, D. (2007). Seeking acceptance in an English-only research world. *Journal of Second Language Writing*, 16(1), 1-22.
- Cannell, C. F., & Kahn, R. L. (1968). Experimentation in social psychology. In G. Lindzey & E. Aronson (Eds.). *Handbook of Social Psychology*, 2. Reading, MA: Addison Wesley.
- Chen, C. C. (2001). Needs analysis and listening strategies training of English lab course for occupational purposes in colleges—A case study in college of commerce, NCCU. *Electronic Theses and Dissertations System*, 089NCCU0462001.
- Curry, M. J., & Lillis, T. M. (2004). Multilingual scholars and the imperative to publish in English: Negotiating interests, demands, and rewards. *TESOL Quarterly*, 38(4), 663-688.
- Curry, M. J., & Lillis, T. M. (2010). Academic research networks: Accessing resources for English-medium publishing. *English for Specific Purposes*, 29, 281-295.
- Dudley-Evans, T., & St John, M. J. (1998). *Developments in English for specific purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Evans, S., & Green, C. (2007). Why EAP is Necessary: A survey of Hong Kong tertiary students. *Journal of English for Academic Purposes*, 6, 3-17.
- Flowerdew, J. (1993). Definitions in science lectures. *Applied Linguistics*, 13(2), 202-221.
- Flowerdew, J. (2000). Discourse community, legitimate peripheral participation, and the nonnative-English-speaking scholar. *TESOL Quarterly*, 34(1), 127-150.
- Flowerdew, J., & Peacock, M. (Eds.). (2001). *Research perspectives on English for academic purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Harmer, J. (1997). *The practice of English language teaching*. NY: Longman.
- Hu, G. (2007). Developing an EAP Writing Course for Chinese ESL Students. *RELC Journal*, 38, 67-86.
- Hutchinson, T., & Waters, A. (1993). *English for specific purposes—A learning-centred approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kuo, C. H. (2001) Academic competence: Designing an EAP course for Ph.D. students. *Proceedings of the Eighteenth National Conference Papers on English Teaching and Learning in the Republic of China*. Taipei: Crane Publishing Co., Ltd. 131-144.
- Neuman, L. W. (2000). *Social research methods*. (4th ed.). Boston: Allyn and Bacon.
- Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. NY: Newbury House.
- Phillips, M. K. (1981). Toward a theory of LSP methodology. In *Languages for Specific Purposes: Programme Design and Evaluation*. Rowley, MA: Newbury House.
- Strevens, P. (1988). ESP after twenty years: A re-appraisal. In M. Tickoo (Ed.), *ESP: State of the art*, (pp. 1-13). Singapore: SEAMEO Regional Language Center.
- Wang, Y. C. (2004). Business English courses at the institutes of technology: Problems and a tentative model of team teaching. *Electronic Theses and Dissertations System*, 092TKU00154009.
- Wang, W. H. (2006). Insights and perspectives of reading miscue analysis for English-majors and ESP university students in southern Taiwan. *Electronic Theses and Dissertations System*, 095NKNU5238041.
- Wu, H. C. (2003). The vocabulary learning strategies of undergraduate Taiwanese English majors enrolled in a business English course: A case study. *Electronic Theses and Dissertations System*, 092NTHU5094011.
- Yang, H. Y. (2006). *A needs analysis of English: Perceptions of faulty and doctoral students*. Unpublished master's thesis, National Chiao Tung University, Hsinchu, Taiwan.
- Zhang, Z. (2007). Towards an integrated approach to teaching Business English: A Chinese experience. *English for Specific Purposes*, 26, 399-410.
- 吳庶任。民 91 年。學術英文：意義與範圍的界定。未發表之手稿。
- 劉賢軒。民 88 年。英文學術期刊論文中的解釋過程。第 16 屆中華民國英語教學研討會論文集，375-384，台北：文鶴。
- 劉賢軒。民 89 年。學術期刊論文中的自我評估：貢獻論述。第九屆中華民國英語文教學國際研討會論文集，668-678，台北：文鶴。
- 劉賢軒。民 90 年。英文學術期刊論文的情態表達：台灣博士生的「謹言慎行」。

第 18 屆中華民國英語文教學研討會論文集。456-467。台北：文鶴。
劉賢軒。民 92 年。章類分析與學術英文教學：台灣博士生的摘要改進問題。英
語教學，27，65-77。台北：國立台灣師範大學。

註：本研究為國科會專案計畫（編號 NSC 97-2410-H-255-002-MY2）成果的一部分，感謝國科會經費補助。

附錄

- 1.能否請您先介紹一下您的學習背景？
- 2.除了一般英語文能力，您覺得商管領域碩、博士班學生應具備的學術英文能力有哪些？
- 3.依您的描述，您認為學校或系要如何協助學生提升學術英文能力。
- 4.請您描述您最喜歡的一堂學術英文課程。
- 5.請您描述您最不喜歡的一堂學術英文課程。
- 6.請您描述在學術英文課程中最吸引學生的教學活動。
- 7.請您描述在學術英文課程中最不吸引學生的教學活動。
- 8.請您描述在學術英文課程中理想的評量方式。
- 9.您對學術英文課程的教材選擇有何看法？
- 10.在學術英文閱讀方面您碰到的主要問題是什麼，如何解決？
- 11.在學術英文寫作方面您碰到的主要問題是什麼，如何解決？

Pedagogical Issues of EGP and ESP

Theory and Practice Vol. II

作者：長庚技術學院 通識教育中心英文教研會
發行人：張富恭
出版者：文鶴出版有限公司 地址：106台北市金山南路二段200號8樓
電話：(02) 2393-4497 傳真：(02) 2394-3810
總公司：106台北市金山南路二段200號8樓
TEL: (02) 2393-4497 FAX: (02) 2394-6822 / 2394-3810

各區業務及門市

北區：106台北市金山南路二段200號8樓
TEL: (02) 2393-4497 FAX: (02) 2394-6822
中區：407台中市台中港路二段60-8號5樓之6
TEL: (04) 2317-0216 FAX: (04) 2314-0002
南區：802 高雄市同慶路88號2樓
TEL: (07) 2270-888 FAX: (07) 2270-801

網路書店：<http://www.crane.com.tw>

網路書店客服信箱：crane.book@msa.hinet.net

法律顧問：蘇家宏律師 TEL: (02) 2365-1288

印刷公司：茂宏股份有限公司

劃撥帳號：01079261 戶名：文鶴出版有限公司

出版日期：2011年02月 初版一刷

定價：300元 書號：003-1080

I S B N : 978-986-147-444-1

※著作權所有・翻印必究・非經本公司同意不得轉載、
仿製或局部使用於雜誌、網路或其他書籍、媒體上。
※若有缺頁，裝訂錯誤，煩請寄回更換。